

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Економічний факультет
Кафедра сучасних іноземних мов та перекладу

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

«Сучасні європейські мови (польська)»

обов'язкова

Освітньо-професійна програма:	Міжнародні економічні відносини
Спеціальність:	292 Міжнародні економічні відносини
Галузь знань:	29 Міжнародні відносини
Рівень вищої освіти:	перший (бакалаврський)
Факультет:	Економічний
Мова навчання:	Польська, українська
Розробники:	<u>к.філол.н., доцент Слюсар Олег Федорович</u> http://forlang.chnu.edu.ua/?page_id=13
Профайл викладача	
Контактний тел.	+38-050-374-68-05
Email:	o.slusar@chnu.edu.ua
Сторінка курсу в Moodle	https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5200
Консультації	<i>Очні консультації:</i> за попередньою домовленістю четвер з 11.30 до 13.00 <i>Онлайн консультації:</i> за попередньою домовленістю Viber (+380503746805) в робочі дні з 10.00 до 17.00

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Навчальна дисципліна «Сучасні європейські мови (польська)» вивчається здобувачами вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності «Міжнародні економічні відносини» на 3-4 курсах та призначена для вироблення у студентів розуміння та засвоєння комунікативних функцій засобів спілкування для їх коректного вживання у відповідних мовленнєвих ситуаціях, уміння самостійно відбирати саме ті мовні та мовленнєві засоби, які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані у сфері спілкування.

2. Мета навчальної дисципліни полягає в ознайомленні студентів з основними правилами правопису, а також як розмовною, так і фаховою лексикою польської мови, яка належить до західнослов'янської мовної групи, з основними тенденціями в розвитку польсько-українських відносин. Дисципліна включає основні теоретичні положення лінгвістичної праксеології та теорії і практики польської мови (фонетика, лексикологія, орфографія, суспільно-політичні, фахові тексти). Курс переслідує також мету, спрямовану на збагачення студентів навичками самостійної роботи з іноземними мовами, головним чином, фахових наукових текстів, а також прози і поезії.

Вивчаючи дану дисципліну студенти отримають практичні навички використання польської мови в професійній діяльності. Також опанування польської мови спілкуватися з іноземними партнерами, навчить співробітництву з закордонними учасниками освітнього

процесу та допоможе краще орієнтуватись в сучасній освітній ситуації та міжнародних відносинах загалом.

На основі отриманих теоретичних знань ставиться за мету виробити в студентів уміння вільно й грамотно висловлюватися польською мовою, вести діалог на задані теми та опрацьовувати історичні джерела польською мовою.

3. Пререквізити. Вказуються дисципліни чи сертифіковані курси, які здобувач вищої освіти має вивчити до початку або разом із цією дисципліною, що підвищує ефективність засвоєння курсу.

4. Результати навчання. У результаті вивчення дисципліни студент повинні набути таких **компетенцій та програмних результатів навчання**

Загальні компетентності (ЗК)

ЗК 5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

СК 14. Здатність спілкуватися на професійному та соціальному рівнях з використанням фахової термінології, включаючи усну і письмову комунікацію державною та іноземними мовами.

Програмні результати навчання (ПРН)

ПРН 2. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземними мовами усно і письмово, фахово використовувати економічну термінологію.

ПРН 3. Використовувати сучасні інформаційні та комунікаційні технології, програмні пакети загального і спеціального призначення.

ПРН 21. Розуміти і мати навички з ведення ділового протоколу та ділового етикету у сфері міжнародних економічних відносин, враховуючи особливості міжкультурного спілкування на професійному та соціальному рівнях, як державною так і іноземними мовами.

ПРН 25. Презентувати результати дослідження на базі яких, розробляються рекомендації та заходи з адаптації до змін міжнародного середовища.

5. Опис навчальної дисципліни

5.1. Дидактична карта навчальної дисципліни

3 курс

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р.	
Змістовий модуль 1. Граматика						
Тема 1. Фонетика.	16		10			6
Тема 2. Доброго дня, привіт. Вітання.	13		8			5
Тема 3. Моя сім'я	16		10			6
Разом за змістовим модулем 1	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №1: модульна контрольна робота						
Змістовий модуль 2. Соціокультурний аспект						
Тема 4. В супермаркеті.	16		10			6
Тема 5. Моє помешкання.	13		8			5
Тема 6. Мій робочий день	16		10			6
Разом за змістовим модулем 2	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №2: модульна контрольна робота						
ІНДЗ			-	-		-
Форма підсумкового контролю за перший семестр: залік						
Змістовий модуль 3. Граматика						

Тема 7. Дозвілля	16		10			6
Тема 8. Вивчення іноземної мови	13		8			5
Тема 9. Робота і професія	16		10			6
Разом за змістовим модулем 3	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №3: модульна контрольна робота						
Змістовий модуль 4. Соціокультурний аспект						
Тема 10. Здоровий спосіб життя	16		10			6
Тема 11. Подорожуємо містом	13		8			5
Тема 12. Одяг та мода	16		10			6
Разом за змістовим модулем 4	45		28			17
ІНДЗ						
Усього годин	180		112			68
Форма підсумкового контролю за другий семестр: залік						

4 курс

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин					
	денна форма					
	усього	у тому числі				
л		п	лаб	інд	с.р.	
Змістовий модуль 1. Граматика						
Тема 1. Захист довкілля	22		14			8
Тема 2. Здорове харчування	23		14			9
Разом за змістовим модулем 1	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №1: модульна контрольна робота						
Змістовий модуль 2. Соціокультурний аспект						
Тема 3. Спорт	22		14			8
Тема 4. Освіта і кар'єра	23		14			9
Разом за змістовим модулем 2	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №2: модульна контрольна робота						
ІНДЗ						
Форма підсумкового контролю за перший семестр: залік						
Змістовий модуль 3. Граматика						
Тема 5. Свята в Польщі та в Україні	22		14			8
Тема 6. Подорожі	23		14			9
Разом за змістовим модулем 3	45		28			17
Форма підсумкового контролю за модуль №3: модульна контрольна робота						
Змістовий модуль 4. Соціокультурний аспект						
Тема 7. Робота в колективі	22		14			8
Тема 8. Переваги і недоліки онлайн навчання	23		14			9
Разом за змістовим модулем 4	45		28			17
ІНДЗ						
Усього годин	180		112			68
Форма підсумкового контролю за другий семестр: іспит						

5.2. Зміст завдань самостійної роботи

3 курс

№	Назва теми	Кількість годин
1	Здоровий спосіб життя	6

2	Робота мрії	5
3	Свята в Польщі	6
4	Спілкування в колективі	6
5	Подорож до Польщі	5
6	Мій талісман	6
7	Відмова від пластику	6
8	Захист довкілля	5
9	Відмова від пластику	6
10	Знайомства в соцмережах	6

4 курс

№	Назва теми	Кількість годин
1	Складання резюме	5
2	Професія моєї мрії	6
3	Навчання в Польщі	8
4	Транспорт в Польщі	9
5	Переваги та недоліки онлайн навчання	8
6	Сучасні методи вивчення іноземних мов	9
7	Блогерство	8
8	Захист довкілля	9
9	Правила поведінки на співбесіді	8
10	Сучасні засоби комунікації	9

6. Освітні технології, методи навчання і викладання навчальної дисципліни

Методи навчання

МН 1 – практичні методи (практична робота);

МН 2 – наочні методи (демонстрація, ілюстрація);

МН 3 – пояснювальні та ілюстративні методи;

МН 4 – робота з інформаційними ресурсами: з навчально-методичною, науковою, нормативною літературою та інтернет-ресурсами;

МН 5 – самостійна робота над індивідуальним завданням або за програмою навчальної дисципліни;

МН 6 – дистанційне навчання з використанням відповідних онлайн-платформ.

7. Контроль та оцінювання результатів навчальних досягнень студентів з навчальної дисципліни

Відвідування занять. Відвідування занять - обов'язкова умова виконання навчального плану дисципліни. За відсутності здобувача на практичному занятті він втрачає можливість отримати бали як результат його оцінювання по конкретній темі. Форми навчання визначені затвердженим графіком освітнього процесу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

Дедлайни та перескладання. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (мінус 1 бал за кожен день порушення дедлайну). Перескладання модулів відбувається з дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний, участь у конференції, студентській олімпіаді тощо).

Академічна доброчесність. Здобувачі повинні самостійно виконувати навчальні завдання, завдання поточного та підсумкового контролю результатів навчання. В разі використання чужих ідей, розробок, тверджень, обов'язковим є посилання на джерела інформації. Списування під час контрольних заходів має наслідком отримання незадовільної оцінки за відповідний вид роботи.

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути:

МО 1 – індивідуальне опитування;

МО 2 – презентація результатів виконання індивідуальних завдань;

МО 3 – захист проектів;

МО 4 – реферати;

МО 5 – есе.

Критерії оцінювання 5-6 семестр. У процесі навчання можлива загальна кількість балів становить 100, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів під час підсумкового виду контролю (заліку). Суми поточних видів контролю (за роботу на практичних заняттях, виконання тестових завдань) формують бали за кожну тему. Кількість балів за модуль дорівнює сумі балів, отриманих за теми даного модуля. Максимальна кількість балів складає: за 1 модуль – 30 балів; за 2 модуль – 30 балів. Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі – під час проведення заліку з дисципліни. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати у ході проведення підсумкового контролю становить 40 балів:

1. Діалогічне мовлення (максимум 20 балів).

- Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, аргументовано висловлювати свою точку зору, логічно і граматично правильна будова речень. Допускаються 1-3 помилки граматичного або лексичного характеру. (16-20балів)
- Достатньо зв'язне та логічно послідовне висловлення. Допускаються 4-6 помилок граматичного або лексичного характеру. (11-15балів)
- Недостатньо вільне володіння діалогічним мовленням, недостатній запас слів, знижений темп мовлення, кількість висловлювань – 6-8. Допускаються 7-8 помилок граматичного або лексичного характеру. (5-10балів).
- Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення. Кількість висловлювань менше, ніж 5. Більше, ніж 8 помилок граматичного або лексичного характеру. (0-5)

2. Монологічне мовлення (розкриття певної теми на основі пройденого матеріалу) оцінюється за такими критеріями (максимально 20 балів):

- студент може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження, демонструє високий рівень володіння лексико-граматичним матеріалом, в мовленні студента виявлено 1-2 помилки, виправлені самостійно. (16-20)
- студент висловлюється з високим ступенем швидкості та спонтанності без надто помітних пошуків слів або структур, показує добре володіння лексико-граматичним матеріалом, у мовленні студента виявлено 3-5 помилок;(11-15)
- студент показує задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, з деякими ваганнями частково висвітлює тему, йому досить важко спонтанно та швидко виражати свою думку, відповідь неповна, занадто проста або стисла, не зовсім логічно структурована, містить 6-10 нових лексичних одиниць, та 6-8 помилок;(5-10)
- студент показує незадовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, не висвітлює тему, логічно не структурує свою відповідь, йому важко спонтанно та швидко виражати свою думку, його мовлення містить менше 5 нових лексичних одиниць та 9-12 помилок; (0-5)

Критерії оцінювання 7-8 семестр. У процесі навчання можлива загальна кількість балів становить 100, з яких 60 балів студент набирає за поточні види контролю і 40 балів під час підсумкового виду контролю (іспиту). Суми поточних видів контролю (за роботу на практичних заняттях, виконання тестових завдань) формують бали за кожну тему. Кількість

балів за модуль дорівнює сумі балів, отриманих за теми даного модуля. Максимальна кількість балів складає: за 1 модуль – 30 балів; за 2 модуль – 30 балів. Підсумковий контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання на завершальному етапі – під час проведення заліку з дисципліни. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати у ході проведення підсумкового контролю становить 40 балів:

1. Діалогічне мовлення (максимум 20 балів).

- Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, аргументовано висловлювати свою точку зору, логічно і граматично правильна будова речень. Допускаються 1-3 помилки граматичного або лексичного характеру. (16-20 балів)
- Достатньо зв'язне та логічно послідовне висловлення. Допускаються 4-6 помилок граматичного або лексичного характеру. (11-15 балів)
- Недостатньо вільне володіння діалогічним мовленням, недостатній запас слів, знижений темп мовлення, кількість висловлювань – 6-8. Допускаються 7-8 помилок граматичного або лексичного характеру. (5-10 балів)
- Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення. Кількість висловлювань менше, ніж 5. Більше, ніж 8 помилок граматичного або лексичного характеру. (0-5)

2. Монологічне мовлення (розкриття певної теми на основі пройденого матеріалу) оцінюється за такими критеріями (максимально 20 балів):

- студент може висловлюватись швидко і спонтанно без помітних утруднень, пов'язаних з пошуком засобів вираження, демонструє високий рівень володіння лексико-граматичним матеріалом, в мовленні студента виявлено 1-2 помилки, виправлені самостійно. (16-20)
- студент висловлюється з високим ступенем швидкості та спонтанності без надто помітних пошуків слів або структур, показує добре володіння лексико-граматичним матеріалом, у мовленні студента виявлено 3-5 помилок; (11-15)
- студент показує задовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, з деякими ваганнями частково висвітлює тему, йому досить важко спонтанно та швидко виражати свою думку, відповідь неповна, занадто проста або стисла, не зовсім логічно структурована, містить 6-10 нових лексичних одиниць, та 6-8 помилок; (5-10)
- студент показує незадовільне володіння лексико-граматичним матеріалом, не висвітлює тему, логічно не структурує свою відповідь, йому важко спонтанно та швидко виражати свою думку, його мовлення містить менше 5 нових лексичних одиниць та 9-12 помилок; (0-5).

Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне оцінювання										Підс. пр-зент.	Кількість балів (залікова робота)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2							
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10			
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	10	40	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	оцінка (бали)	пояснення за розширеною шкалою
відмінно	A (90 – 100)	відмінно
добре	B (80-89)	дуже добре

	C (70-79)	добре
задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
незадовільно	FX (35-49)	незадовільно (з можливістю повторного складання)
	F (1-34)	незадовільно (з обов'язковим повторним курсом)

7. Рекомендована література

7.1. Базова (основна)

1. Слюсар О.Ф., Польська мова. Підручник для студентів-міжнародників. – Чернівці: Рута, 2018. – 302 с.
2. Bartnicka B. Uczymy się języka polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. – Warszawa: Wiedza Powszechna, 1984. – 143 с.
3. Grunwald-Kopeć R. Polska. – Warszawa: ParmaPress, 2003. – 127 с.
4. Małolepsza. M. Hurra. Po polsku 1. – Warszawa: Prolog, 2010. – 168 с.

7.2. Допоміжна

1. Lipińska E. Z polskim na ty. – Kraków: UNIVERSITAS, 2006. – 293 с.
2. Szelc-Mays M. Coś wam powiem.... – Warszawa: ParmaPress, 2003. – 277 с.

8. Інформаційні ресурси

1. <http://wypracowania.pl/wypracowania/moja-rodzina-opis>.
2. <http://miedzynarodowe-stosunki-gospodarcze.wiedza.diaboli.pl/wspolczesne-stosunki-miedzynarodowe/>
3. <http://www.bryk.pl/wypracowania/jezyk-polski/rozprawki/1002075-swiet-bozego-narodzenia-to-wyjatkowe-przezycie.html>
4. <http://sciaga.pl/tekst/100032-101-moje-hobby-zainteresowanie>
5. <http://sciaga.pl/tekst/129322-130-opis-wygladu-kolegi>